



กลุ่มภารกิจจดหมายเหตุและสารนิเทศท้องถิ่น

สำนักหอสมุด มหาวิทยาลัยแม่โจ้ NORTH CLIPPING 2555/00209

ชื่อหนังสือพิมพ์	วันที่	ปีที่	ฉบับที่	หน้า
ไทยนิวส์	- 5 ส.ค. 2555	43	15282	5

ถ้อยคำสำนวนล้านนา

กินปันพี ปี่ปันน้อง

คึบคึบ คึบคึบ

กินปันพี ปี่ปันน้อง เขียน

ตามเสียงสำเนียงล้านนาว่า “กินปันพี
ปี่ปันน้อง” เฉพาะคำว่า “ปี่” แปลว่า
บิบให้แบนแผ่ขยายออก เมื่อผู้เป็นพี่ได้
ของกินมา ถ้าของกินนั้นสามารถบิบให้

แบนได้ จึงบิบแล้วบิแบ่งให้น้องได้กินด้วย ดังนั้น ความหมายของสำนวนนี้ก็คือ หาก
ได้รับผลประโยชน์ที่พึงปรารถนา ก็ควรเจือจานเผื่อแผ่ญาติพี่น้องเป็นการเอื้ออาทร
แก่กันและกัน

สนั่น ธรรมธิ

สำนักส่งเสริมศิลปวัฒนธรรม

มหาวิทยาลัยเชียงใหม่

(ภาพประกอบจากเว็บ [http://www.flickr.com/
photos/vivitawin/page12/](http://www.flickr.com/photos/vivitawin/page12/))

